



ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ
СОЮЗА ССР

ПЕРЕДАЧИ ГИДРОДИНАМИЧЕСКИЕ
ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ
ГОСТ 19587-74

Издание официальное

Цена 13 коп.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ СТАНДАРТОВ
СОВЕТА МИНИСТРОВ СССР
Москва

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ
СОЮЗА ССР

ПЕРЕДАЧИ ГИДРОДИНАМИЧЕСКИЕ
ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ
ГОСТ 19587—74

Издание официальное

МОСКВА — 1974

РАЗРАБОТАН

Всесоюзным научно-исследовательским и проектно-конструкторским институтом промышленных гидроприводов и гидравтоматики [ВНИИГИДРОПРИВОД]

Директор Степукин И. М.

Руководитель темы Моргун Н. Г.

Исполнитель Воловельская Е. К.

Институтом проблем машиностроения Академии Наук УССР [ИПМ АН УССР]

Директор Подгорный А. Н.

Руководитель темы Лейтес Ю. С.

Исполнитель Стародубцева И. Г.

Центральным ордена Трудового Красного Знамени научно-исследовательским автомобильным и автомоторным институтом [НАМИ]

Зам. директора Петрушов В. А.

Руководители темы: Есеновская Ю. К., Трусов С. М.

Исполнитель Погорелов В. В.

Всесоюзным научно-исследовательским институтом по нормализации в машиностроении [ВНИИНМАШ]

Директор Верченко В. Р.

Руководитель темы Рогов К. Р.

ВНЕСЕН Министерством станкостроительной и инструментальной промышленности

Член Коллегии Трефилов В. А.

ПОДГОТОВЛЕН К УТВЕРЖДЕНИЮ Всесоюзным научно-исследовательским институтом технической информации, классификации и кодирования [ВНИИКИ]

Зам. директора Черкасов И. Н.

УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Постановлением Государственного комитета стандартов Совета Министров СССР от 11 марта 1974 г. № 567

Редактор Л. А. Малышев

Сдано в наб. 27.03.74

Подп. в печ. 18.07.74

2,25 п. л.

Тираж 16000

Издательство стандартов, Москва, Д-22, Новопресненский пер., 3
Тип. «Московский печатник», Москва, Лялин пер., 6. Зак. 640

ПЕРЕДАЧИ ГИДРОДИНАМИЧЕСКИЕ**Термины и определения**

Hydrodynamic transmissions. Terms and definitions

ГОСТ**19587—74**

Постановлением Государственного комитета стандартов Совета Министров СССР от 11 марта 1974 г. № 567 срок действия установлен

с 01.01 1976 г.**до 01.01 1981 г.**

Настоящий стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения основных понятий в области гидродинамических передач.

Стандарт распространяется на гидродинамические передачи: гидромуфты и гидротрансформаторы.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, учебной, технической и справочной литературе. В остальных случаях применение этих терминов рекомендуется.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применять термины — синонимы стандартизованного термина запрещается. Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены пометой «Ндп».

Для отдельных стандартизованных терминов приведены их краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования.

В случаях, когда существенные признаки понятия содержатся в буквальном значении термина, определение не приведено и соответственно в графе «Определение» поставлен прочерк.

В случае, когда в определении употребляется термин, который определяется дальше по тексту, рядом с ним в скобках указывается его порядковый номер.

Стандарт содержит справочные приложения, в которых приведены: правила сокращения и объединения стандартизованных терминов (приложение 1) и классификационные схемы видов гидромуфт и гидротрансформаторов (схемы 1 и 2 приложения 2).



В стандарте в качестве справочных приведены иностранные эквиваленты на немецком (D), английском (E) и французском (F) языках.

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма — светлым, недопустимые синонимы — курсивом.

| Термин | Определение |
|--|---|
| I. ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ | |
| 1.1. Гидродинамическая передача ГДП | Гидравлическая передача, состоящая из лопастных колес (2.1) с общей рабочей полостью (3.1), в которой крутящий момент передается за счет изменения момента количества движения рабочей жидкости (1.7) |
| D. Hydropulsatrices Getriebe E. Hydrodynamic transmission F. Transmission hydrodynamique | |
| 1.2. Регулируемая гидродинамическая передача | ГДП, имеющая органы управления для изменения ее внешних характеристик (5.26) |
| D. Regelbares hydrodynamisches Getriebe E. Adjustable hydrodynamic transmission F. Transmission hydrodynamique réglable | |
| 1.3. Реверсируемая гидродинамическая передача | ГДП, предназначенная для работы при прямом и обратном вращении входного звена (2.21) |
| D. Reversierbares hydrodynamisches Getriebe E. Reversible hydrodynamic transmission F. Transmission hydrodynamique réversible | |
| 1.4. Блокируемая гидродинамическая передача | ГДП, у которой на заданном режиме работы блокируются насосное и турбинное колеса |
| D. Hydrodynamisches Getriebe mit Blockierung E. Hydrodynamic transmission with locking F. Transmission hydrodynamique avec blocage | |
| 1.5. Гидродинамический трансформатор | ГДП, преобразующая передаваемый крутящий момент. |
| ГДТ Гидротрансформатор Ндп. Турботрансформатор D. Hydrodynamisches Drehmomentwandler E. Hydrodynamic torque converter F. Convertisseur de couple hydrodynamique | Примечание. Передаваемый крутящий момент преобразуется по величине, а иногда и по знаку |

Продолжение

| Термин | Определение |
|--|--|
| 1.6. Гидродинамическая муфта ГДМ | ГПД, не преобразующая крутящий момент |
| Гидромуфта | |
| Ндп. <i>Turbomuftha</i> | |
| D. Hydrodynamische Kupplung | |
| E. Fluid coupling | |
| F. Coupleur hydrodynamique | |
| 1.7. Рабочая жидкость гидродинамической передачи | Жидкость, посредством которой происходит передача крутящего момента между входным и выходным звенями |
| D. Arbeitsflüssigkeit | |
| E. Working fluid | |
| F. Fluide hydraulique | |
| 1.8. Эталонная жидкость гидродинамической передачи | Рабочая жидкость, на которой проводятся испытания с целью получения однотипных сравнительных характеристик |
| D. Normalarbeitsflüssigkeit | |
| E. Standard working fluid | |
| F. Fluide hydraulique normal | |

2. ЭЛЕМЕНТЫ ГИДРОДИНАМИЧЕСКИХ ПЕРЕДАЧ

2.1. Лопастное колесо гидродинамической передачи

- Ндп. Рабочее колесо
D. Schaufelrad
E. Blade wheel
F. Roue à aubes

2.2. Центробежное колесо гидродинамической передачи

- D. Zentrifugalrad
E. Centrifugal wheel
F. Roue centrifugal

2.3. Центростремительное колесо гидродинамической передачи

- D. Zentripetalrad
E. Centripetal wheel
F. Roue centripete

2.4. Осьевое колесо гидродинамической передачи

- D. Axialrad
E. Axial wheel
F. Roue axiale

2.5. Насосное колесо гидродинамической передачи

- D. Pumpenrad
E. Impeller (pump wheel)
F. Impulseur (roue d'impulseur)

2.6. Турбинное колесо гидродинамической передачи

- D. Turbinenrad
E. Turbine (turbine wheel)
F. Turbine (roue de turbine)

Колесо с одним или несколькими венцами лопастей.

Примечание. Венец лопастей понимается как ряд расположенных по окружности лопастей.

Лопастное колесо ГДП, в котором рабочая жидкость перемещается от центра к периферии

Лопастное колесо ГДП, в котором рабочая жидкость перемещается от периферии к центру

Лопастное колесо ГДП, в котором рабочая жидкость перемещается вдоль его оси

Лопастное колесо ГДП, в котором происходит увеличение момента количества движения рабочей жидкости за счет энергии, подводимой к входному звену ГДП

Лопастное колесо ГДП, в котором происходит уменьшение момента количества движения рабочей жидкости и преобразование ее энергии в механическую энергию вращения выходного звена

| Термин | Определение |
|---|--|
| 2.7. Реактор гидродинамического трансформатора Ндп. <i>Направляющий аппарат</i> D. Leitrad E. Reactor F. Réacteur | Неподвижное лопастное колесо ГДТ, в котором происходит изменение момента количества движения рабочей жидкости, обеспечивающее преобразование крутящего момента выходного звена |
| 2.8. Одноступенчатое лопастное колесо гидродинамической передачи D. Einstufiger Schaufelrad E. Single-stage blade wheel F. Roue à aubes à étage | Лопастное колесо ГДП, состоящее из одного или нескольких венцов лопастей, между которыми нет венцов лопастей лопастных колес другого вида |
| 2.9. Многоступенчатое лопастное колесо гидродинамической передачи D. Schaufel E. Blade (vane) F. Aube | Лопастное колесо ГДП с двумя или более венцами лопастей, между которыми находятся венцы лопастей лопастных колес другого вида |
| 2.10. Лопасть D. Schaufel E. Blade (vane) F. Aube | Часть лопастного колеса ГДП, непосредственно изменяющая момент количества движения рабочей жидкости |
| 2.11. Поворотная лопасть D. Schwenkschaufel E. Rotating (turning) blade F. Aube tournante | Лопасть или часть лопасти лопастного колеса ГДП, которая допускает поворот относительно колеса |
| 2.12. Лопасть постоянной толщины D. Schaufel unveränderlicher Stärke E. Constantthickness blade F. Aube d'égale épaisseur | Лопасть лопастного колеса ГДП с эквидистантными поверхностями лицевой (3.10) и тыльной сторон (3.11) |
| 2.13. Пространственная лопасть D. Raumschaufel E. Space blade F. Aube spatiale | Лопасть лопастного колеса ГДП с пространственной средней поверхностью (3.15) |
| 2.14. Цилиндрическая лопасть D. Zylinderschaufel E. Cylindrical blade F. Aube cylindrique | Лопасть лопастного колеса ГДП с цилиндрической средней поверхностью |
| 2.15. Плоская лопасть D. Flachschaufel E. Flat blade F. Aube plane | Лопасть лопастного колеса ГДП с плоской средней поверхностью |
| 2.16. Радиальная лопасть D. Radialschaufel E. Radial blade F. Aube radiale | Плоская лопасть со средней поверхностью, проходящей через ось вращения ГДП |
| 2.17. Наклоненная назад лопасть D. Schaufel mit Schrägstellung nach hinten E. Backward inclined blade F. Aube inclinée en arrière | Плоская лопасть ГДМ, у которой кромка входа и выхода потока находится сзади линии соединения лопасти с наружным тором (3.5) (по направлению вращения) |

Продолжение

| Термин | Определение |
|--|---|
| 2.18. Наклоненная вперед лопасть | Плоская лопасть ГДМ, у которой кромка входа и выхода потока находится спереди линии соединения лопасти с наружным тором (по направлению вращения) |
| D. Schaufel mit Schrägstellung nach vorn E. Forward inclined blade F. Aube inclinée en avant | |
| 2.19. Порог гидродинамической муфты | Устройство, частично перекрывающее межлопастные каналы ГДМ для ограничения величины передаваемого крутящего момента |
| D. Schwelle E. Step (baffle) F. Sénill | |
| 2.20. Корпус гидродинамической передачи | Деталь или группа деталей ГДП, внутри которых расположены лопастные колеса |
| D. Schale E. Casing F. Carter | |
| 2.21. Входное звено гидродинамической передачи | Часть ГДП, через которую мощность подводится к насосному колесу |
| Ндп. Ведущее звено D. Eingangsglied E. Input member F. Membre d'entrée | |
| 2.22. Выходное звено гидродинамической передачи | Часть ГДП, через которую мощность отводится от турбинного колеса |
| Ндп. Ведомое звено D. Ausgangsglied E. Output member F. Membre de sortie | |
| 2.23. Входной вал гидродинамической передачи | Вал входного звена ГДП |
| D. Eingangswelle E. Input shaft F. Arbre d'entrée | |
| 2.24. Выходной вал гидродинамической передачи | Вал выходного звена ГДП |
| D. Ausgangswelle E. Output shaft F. Arbre de sortie | |
| 2.25. Черпаковая трубка гидродинамической муфты | Трубка, работающая по принципу черпакового насоса, предназначенная для отвода и подвода рабочей жидкости в ГДМ |
| D. Schöpfrohr E. Scoop tube F. Tube écopre | |
| 2.26. Поворотная черпаковая трубка гидродинамической муфты | — |
| D. Schwenkschöpfrohr E. Turning scoop tube F. Tube écopre tournant | |

Продолжение

| Термин | Определение |
|--|---|
| 2.27. Скользящая черпаковая трубка гидродинамической муфты D. Gleitschöpfrohr E. Sliding scoop tube F. Tube écope glissant | Черпаковая трубка, перемещающаяся вдоль своей оси |
| 2.28. Двухсторонняя черпаковая трубка гидродинамической муфты D. Zweiseitiges Schöpfrohr E. Double-sided scoop tube F. Tube écope bilatéral | Черпаковая трубка с двухсторонним входом, работающая при любом направлении вращения ГДМ |

3. ГЕОМЕТРИЧЕСКИЕ ПОНЯТИЯ

| | |
|--|---|
| 3.1. Рабочая полость D. Kreislauß E. Working space (circuit) | Пространство, ограниченное поверхностью межлопастных каналов (3.4) лопастных колес и другими поверхностями, направляющими движение рабочей жидкости между венцами лопастей |
| 3.2. Дополнительная полость D. Komplementärkammer E. Complementary chamber | Пространство, ограниченное внешними поверхностями колес и поверхностями корпуса ГДП |
| 3.3. Вспомогательная полость D. Hilfskammer (Ausgleichsbehälter) E. Auxiliary chamber | Пространство специальных очертаний, предназначенное для уменьшения наполнения рабочей полости при неустановившихся переходных процессах (трагание, разгон, резкое торможение) |
| 3.4. Межлопастной канал D. Schufekanal E. Intervane channel | Пространство между двумя соседними лопастями венца лопастей |
| 3.5. Наружный тор D. Schale E. Shell | Торовая или торообразная поверхность, которая является наружной границей рабочей полости |
| 3.6. Внутренний тор D. Leitwulst E. Guide ring (core) | Торовая или торообразная поверхность, которая является внутренней границей рабочей полости |
| 3.7. Меридиональное сечение рабочей полости Нап. Круг циркуляции D. Meridianebe des Kreislaufes E. Meridional section | Сечение рабочей полости плоскостью, проходящей через ось вращения ГДП |
| 3.8. Средняя линия тока D. Mittelstromfad E. Centre line of fluid flow | Линия в меридиональном сечении рабочей полости, являющаяся образующей осесимметричной поверхности, делящей рабочую полость на две части с разными объемными подачами (4.30) |
| 3.9. Лопастная система гидродинамической передачи D. Beschaufelung E. Blading | Система венцов лопастей всех лопастных колес ГДП |

Продолжение

| Термин | Определение |
|--|---|
| 3.10. Лицевая сторона лопасти лопастного колеса D. Schaufeldruckseite E. Pressure side of blade | Поверхность лопасти, на которой среднее давление рабочей жидкости больше, чем на тыльной стороне лопасти |
| 3.11. Тыльная сторона лопасти лопастного колеса D. Schaufelsaugseite E. Vacuum side of blade | Поверхность лопасти, на которой среднее давление рабочей жидкости меньше, чем на лицевой стороне лопасти |
| 3.12. Входная кромка лопасти лопастного колеса D. Schaufeleintrittskante E. Entrance edge of blade | Кромка лопасти со стороны входа на нее рабочей жидкости |
| 3.13. Выходная кромка лопасти лопастного колеса D. Schaufelaustrittskante E. Exit edge of blade | Кромка лопасти со стороны схода с нее рабочей жидкости |
| 3.14. Средняя линия профиля лопасти лопастного колеса D. Schaufelprofilmittellinie E. Centre line of blade profile | Геометрическое место центров окружностей, вписанных в профиль лопасти |
| 3.15. Средняя поверхность лопасти лопастного колеса D. Schaufelmittefläche E. Centre surface of blade | Геометрическое место средних линий бесконечного числа профилей лопасти |
| 3.16. Межвенцовый зазор гидродинамической передачи D. Schaufelradspalte E. Gap between wheels | Расстояние между выходной кромкой лопасти одного венца лопастей и входной кромкой лопасти следующего венца лопастей |
| 3.17. Ширина проходного сечения венца лопастей D. Schaufelweite E. Width of wheel passage way | Расстояние между наружными и внутренними торами в меридиональном сечении рабочей полости по линии, нормальной к линиям тока |
| 3.18. Средний радиус входа венца лопастей D. Schaufelradeintrittsmittleradius E. Average radius of wheel entrance | Расстояние от оси вращения до точки пересечения входной кромки лопасти со средней линией тока |
| 3.19. Средний радиус выхода венца лопастей D. Schaufelradaustrittsmittleradius E. Average radius of wheel exit | Расстояние от оси вращения до точки пересечения выходной кромки лопасти со средней линией тока |

| Термин | Определение |
|--|--|
| 3.20. Угол лопасти венца лопастей D. Schaufelwinkel E. Blade (vane) angle | Угол между положительным направлением касательной к средней линии профиля лопасти и отрицательным (или положительным) направлением вектора окружной скорости насосного колеса, проведенного через точку касания. П р и м е ч а н и я: 1. За положительное направление касательной к средней линии профиля лопасти принимается направление движения рабочей жидкости вдоль лопасти. |
| 3.21. Входной угол лопасти венца лопастей D. Schaufeleintrittswinkel E. Entrance blade angle | 2. Угол отсчитывается в направлении, при котором его величина не превышает 180°. |
| 3.22. Выходной угол лопасти венца лопастей D. Schaufelaustrittswinkel E. Exit blade angle | Угол лопасти на ее входной кромке |
| 3.23. Активный диаметр гидродинамической передачи D. Profildurchmesser E. Maximum diameter of flow path | Угол лопасти на ее выходной кромке |
| 3.24. Втулочный диаметр гидродинамической передачи D. Nabendurchmesser E. Minimum diameter of flow path | Наибольший диаметр рабочей полости |
| 3.25. Втулочное отношение гидродинамической передачи D. Naben-profil Durchmesser Verhältnis E. Ratio of flow path diameters | Наименьший диаметр рабочей полости |
| | Отношение втулочного диаметра к активному диаметру |

4. ОСНОВНЫЕ ПАРАМЕТРЫ И РАСЧЕТНЫЕ ВЕЛИЧИНЫ

4.1. Внешние параметры гидродинамической передачи D. Aussentwerte E. External parameters

Силовые и кинематические параметры входного и выходного звеньев и реактора ГДП.

П р и м е ч а н и е. К внешним параметрам ГДП относятся: мощность, крутящий момент, частота вращения, а также производные от них: коэффициент полезного действия, передаточное отношение, коэффициент трансформации и др.

Продолжение

| Термин | Определение |
|--|--|
| 4.2. Внутренние параметры гидродинамической передачи D. Innenwerte E. Internal parameters | Параметры потока рабочей жидкости в рабочей полости ГДП. |
| 4.3. Мощность гидродинамической передачи D. Leistung E. Power | Примечание. К внутренним параметрам ГДП относятся: напор, расход, скорость и давление рабочей жидкости, а также потери энергии Мощность на входном звене ГДП |
| 4.4. Гидравлическая мощность насосного колеса гидродинамической передачи D. Pumpenradhydraulikleistung E. Hydraulic power of pump wheel | Полная энергия, состоящая из механической энергии и энергии потерь, преобразующейся в тепло, сообщаемая насосным колесом рабочей жидкости в рабочей полости в единицу времени |
| 4.5. Гидравлическая мощность турбинного колеса гидродинамической передачи D. Turbinenradhydraulikleistung E. Hydraulic power of turbine wheel | Механическая энергия, полученная турбинным колесом от рабочей жидкости в рабочей полости в единицу времени |
| 4.6. Коэффициент мощности гидродинамической передачи D. Leistungsfaktor E. Power factor | Отношение мощности насосного колеса к плотности (или удельному весу) рабочей жидкости, кубу угловой скорости (или кубу частоты вращения, 4.18) входного звена и пятой степени активного диаметра ГДП |
| 4.7. Крутящий момент входного звена гидродинамической передачи D. Eingangsglieddrehmoment E. Input member torque | Крутящий момент, при котором рассчитываются размеры ГДП |
| 4.8. Расчетный крутящий момент входного звена гидродинамической передачи D. Eingangsgliedrechnungsdrehmoment E. Design input member torque | |
| 4.9. Гидравлический крутящий момент насосного колеса гидродинамической передачи D. Pumpenradhydraulikdrehmoment E. Hydraulic torque of pump wheel | Крутящий момент, действующий на насосное колесо при взаимодействии с рабочей жидкостью в рабочей полости |
| 4.10. Гидравлический крутящий момент турбинного колеса гидродинамической передачи D. Turbinenradhydraulikdrehmoment E. Hydraulic torque of turbine wheel | Крутящий момент, воспринимаемый турбинным колесом от рабочей жидкости в рабочей полости |

| Термин | Определение |
|--|---|
| 4.11. Крутящий момент выходного звена гидродинамической передачи D. Ausgangsglieddrehmoment E. Output member torque | — |
| 4.12. Крутящий момент реактора гидродинамического трансформатора D. Leitradddrehmoment E. Reactor torque | Крутящий момент, равный по величине разности абсолютных значений гидравлических крутящих моментов турбинного и насосного колес ГДТ |
| 4.13. Коэффициент момента входного звена гидродинамической передачи D. Eingangsgliedleistungsfaktor E. Torque factor | Отношение крутящего момента входного звена к плотности (или удельному весу) рабочей жидкости, квадрату угловой скорости (или квадрату частоты вращения, 4.18) входного звена и пятой степени актичного диаметра ГДП |
| 4.14. Коэффициент трансформации крутящего момента гидродинамического трансформатора D. Drehmomentwandlungsverhältnis E. Torque ratio | Отношение крутящего момента выходного звена к крутящему моменту входного звена ГДТ |
| 4.15. Гидравлический коэффициент трансформации крутящего момента гидродинамического трансформатора D. Hydraulikdrehmomentwandlungsverhältnis E. Hydraulic torque ratio | Отношение гидравлического крутящего момента турбинного колеса к гидравлическому крутящему моменту насосного колеса ГДТ |
| 4.16. Коэффициент прозрачности гидродинамического трансформатора | Отношение максимального крутящего момента входного звена ГДТ на тяговом режиме (5.6) к крутящему моменту входного звена ГДТ при режиме работы с коэффициентом трансформации, равным единице и постоянной частоте вращения входного звена (4.18) |
| 4.17. Коэффициент перегрузки гидродинамической муфты D. Überlastungsbeiwert E. Overloading ratio | Отношение максимального крутящего момента к расчетному крутящему моменту ГДМ |
| 4.18. Частота вращения входного звена гидродинамической передачи D. Eingangsgliedrotationsfrequenz E. Input member rotation frequency | — |

Продолжение

| Термин | Определение |
|---|---|
| 4.19. Частота вращения выходного звена гидродинамической передачи D. Ausgangsgliedrotationsfrequenz E. Output member rotation frequency | — |
| 4.20. Передаточное отношение гидродинамической передачи D. Drehzahlverhältnis E. Speed ratio | Отношение частоты вращения выходного звена к частоте вращения входного звена ГДП |
| 4.21. Расчетное передаточное отношение гидродинамической передачи D. Rechnungsdrehzahlverhältnis E. Design speed ratio | Передаточное отношение, при котором рассчитываются размеры ГДП |
| 4.22. Оптимальное передаточное отношение гидродинамического трансформатора D. Optimaldrehzahlverhältnis E. Optimum speed ratio | Передаточное отношение на режиме максимального к.д.п. ГДТ |
| 4.23. Скольжение гидродинамической муфты D. Schaufel der hydrodynamischen Kupplung E. Fluid coupling slip | Разность частот вращения входного и выходного звеньев, отнесенная к частоте вращения входного звена ГДМ |
| 4.24. Расчетное скольжение гидродинамической муфты D. Rechnungsschlupf der hydrodynamischen E. Fluid coupling design slip | Скольжение, при котором рассчитываются размеры ГДМ |
| 4.25. Диапазон регулирования гидродинамической передачи D. Regelungsbereich E. Range of regulation | Пределы изменения передаточного отношения при заданной нагрузке или крутящего момента при заданном передаточном отношении |
| 4.26. Теоретический напор насосного колеса гидродинамической передачи Ндп. Полный напор насосного колеса D. Theoretische Pumpenradförderhöhe E. Theoretical head of pump wheel | Приращение энергии одной весовой единицы работой жидкости в насосном колесе, преобразующееся в приращение механической энергии и в тепловую энергию гидравлических потерь насосного колеса (4.36) |
| 4.27. Действительный напор насосного колеса гидродинамической передачи D. Effektive Pumpenradförderhöhe E. Effective head of pump wheel | Приращение механической энергии одной весовой единицы рабочей жидкости в насосном колесе |

| Термин | Определение |
|---|---|
| 4.28. Теоретический напор турбинного колеса гидродинамической передачи D. Theoretische Turbinenradförderhöhe E. Theoretical head of turbine wheel | Уменьшение энергии одной весовой единицы рабочей жидкости в турбинном колесе, преобразующееся в механическую энергию вращения турбинного колеса |
| 4.29. Действительный напор турбинного колеса гидродинамической передачи Ндп. Полный напор турбинного колеса D. Effektive Turbinenradförderhöhe E. Effective head of turbine wheel | Уменьшение энергии одной весовой единицы рабочей жидкости в турбинном колесе, преобразующееся в механическую энергию вращения турбинного колеса и в тепловую энергию гидравлических потерь турбинного колеса (4.36) |
| 4.30. Объемная подача рабочей жидкости в венце лопастей лопастного колеса гидродинамической передачи D. Durchflussmenge im Schaufelrad E. Volume flow rate of working fluid | Объем рабочей жидкости, перемещаемой в единицу времени через венец лопастей лопастного колеса |
| 4.31. Объемная подача питания рабочей жидкости гидродинамической передачи D. Umlaufdurchflussmenge E. Volume supply of working fluid | Объем рабочей жидкости, подводимой в единицу времени из системы питания в ГДП. |
| 4.32. Степень наполнения гидродинамической передачи D. Füllungsgrad E. Degree of filling | П р и м е ч а н и е . Под системой питания понимается совокупность устройств для заполнения, слива и регулирования гидродинамической передачи, а также для поддержания заданного давления питания и охлаждения рабочей жидкости |
| 4.33. Степень наполнения рабочей полости гидродинамической передачи D. Kreislauffüllungsgrad E. Degree of filling of working circuit | Отношение объема рабочей жидкости в ГДП к суммарному объему ее полостей |
| 4.34. Осевая сила лопастного колеса гидродинамической передачи D. Axialkraft des Schaufelrades E. Axial force of blade wheel | Отношение объема рабочей жидкости в рабочей полости ГДП к объему рабочей полости |
| 4.35. Потери энергии в гидродинамической передаче D. Energieverluste E. Power losses | Результирующая сила от разности давления на поверхностях лопастного колеса |
| | Часть механической энергии, затрачиваемая на преодоление сопротивлений в ГДП и переходящая в тепловую энергию |

Продолжение

| Термин | Определение |
|--|--|
| 4.36. Гидравлические потери D. Hydraulische Verluste E. Hydraulic losses | Потери энергии в рабочей полости ГДП, обусловленные вязкостью рабочей жидкости и условиями ее течения. Примечание. Гидравлические потери состоят из профильных и концевых потерь (расчитываются по теории пограничного слоя) или из потерь трения и ударных потерь (расчитываются по струйной теории). Гидравлические потери энергии, обусловленные обтеканием профилей лопастей |
| 4.37. Профильные потери D. Profilverluste E. Profile losses | Часть профильных потерь энергии, обусловленных толщиной выходных кромок лопастей. |
| 4.38. Кромочные потери D. Kantenverluste E. Edge losses | Гидравлические потери энергии, связанные с конечной величиной ширины проходного сечения венца лопастей. |
| 4.39. Концевые потери D. Endverluste E. End losses | Гидравлические потери от трения частиц жидкости между собой о поверхности канавок венцов лопастей и другие поверхности рабочей полости ГДП. |
| 4.40. Потери трения D. Reibungsverluste E. Frictional losses | Гидравлические потери энергии на вихревобразование при отрыве потока жидкости от лопастей при отклонениях направления потока от направления его при режиме безударного входа на венец лопастей (5.23). |
| 4.41. Потери на удар D. Stossverluste E. Shock losses | Потери энергии на трение в опорах и уплотнениях, дисковые потери (4.43) и вентиляционные потери (4.44). |
| 4.42. Механические потери D. Mechanische Verluste E. Mechanical losses | Механические потери энергии от трения внешних поверхностей лопастных колес о рабочую жидкость. |
| 4.43. Дисковые потери D. Schalenverluste E. Disc friction losses | Механические потери от трения внешних поверхностей вращающегося корпуса ГДП о воздух. |
| 4.44. Вентиляционные потери D. Ventilationsverluste E. Ventilation losses | Потери энергии от перетекания рабочей жидкости по зазорам из зон высокого давления в зоны низкого давления или от утечек через уплотнения. |
| 4.45. Объемные потери D. Volumetrische Verluste E. Volume losses | Отношение мощности на выходном звене к мощности на входном звене. |
| 4.46. Полный к.п.д. гидродинамической передачи D. Gesamtwirkungsgrad E. Total efficiency | К.п.д., учитывающий гидравлические потери энергии. |
| 4.47. Гидравлический к.п.д. гидродинамической передачи D. Hydraulischer Wirkungsgrad E. Hydraulic efficiency | К.п.д., учитывающий механические потери энергии. |
| 4.48. Механический к.п.д. гидродинамической передачи D. Mechanischer Wirkungsgrad E. Mechanical efficiency | |

Продолжение

| Термин | Определение |
|---|--|
| 4.49. Объемный к.п.д. гидродинамической передачи D. Volumetrischer Wirkungsgrad E. Volumetric efficiency | К.п.д., учитывающий объемные потери энергии |
| 4.50. К.п.д. рабочей полости гидродинамической передачи D. Kreislaufwirkungsgrad E. Efficiency of working circuit | К.п.д., учитывающий гидравлические и объемные потери энергии |

5. СВОЙСТВА ГИДРОДИНАМИЧЕСКИХ ПЕРЕДАЧ, РЕЖИМЫ РАБОТЫ И ХАРАКТЕРИСТИКИ

| | |
|---|--|
| 5.1. Нагружающее свойство гидродинамической передачи D. Belastungseigenschaft E. Loading property | Свойство ГДП нагружать приводящий двигатель |
| 5.2. Преобразующее свойство гидродинамической передачи D. Umwandlungseigenschaft E. Converting property | Свойство ГДП преобразовывать значение крутящего момента |
| 5.3. Предохранительное свойство гидродинамической передачи D. Sicherheitseigenschaft E. Protecting property | Свойство ГДП ограничивать крутящие моменты на входном и выходном звеньях |
| 5.4. Демпфирующее свойство гидродинамической передачи D. Dämpfungseigenschaft E. Damping property | Свойство ГДП гасить крутильные колебания, возникающие на одном из валов |
| 5.5. Прозрачность гидродинамической передачи | Свойство ГДП изменять крутящий момент на входном звене при изменении крутящего момента на выходном звене |
| 5.6. Тяговый режим гидродинамической передачи D. Zugkraftbetrieb E. Traction condition | Режим работы ГДП, при котором мощность передается через ГДП от входного к выходному звену |
| 5.7. Тормозной режим гидродинамической передачи D. Bremsbetrieb E. Braking condition | Режим работы ГДП, при котором мощность подводится к ГДП как со стороны входного, так и со стороны выходного звеньев, или со стороны одного из звеньев при остановленном втором звене |
| 5.8. Режим противовращения гидродинамической передачи D. Gegenlaufbetrieb E. Negative speed ratio condition | Тормозной режим, при котором входные и выходные звенья вращаются в разные стороны или в одну сторону для ГДП обратного хода |
| 5.9. Обгонный режим гидродинамической передачи D. Überholungsbetrieb E. Overtaking condition | Тормозной режим работы ГДП, при котором на выходном звене знак крутящего момента противоположен, а направление его вращения соответствует тяговому режиму работы |

Продолжение

| Термин | Определение |
|--|--|
| 5.10. Обратимый режим гидродинамической работы D. Umkehrbetrieb E. Backward condition | Режим работы ГДП, при котором мощность передается от ее выходного звена к входному звену |
| 5.11. Установившийся режим гидродинамической передачи D. Stationärerbetrieb E. Steady-state condition | Режим работы ГДП при постоянных во времени частотах вращения и крутящих моментах входного и выходного звеньев |
| 5.12. Переходный режим гидродинамической передачи D. Übergangs E. Transient-state condition | Режим работы ГДП при изменяющихся во времени частотах вращения и крутящих моментах выходного или входного и выходного звеньев |
| 5.13. Неустановившийся режим гидродинамической передачи D. Unstabilitätsbetrieb E. Instability condition | Режим работы ГДП с периодическими изменениями частот вращения и крутящих моментов ее входного и выходного звеньев |
| 5.14. Зона неустойчивых режимов гидродинамической передачи D. Unsabilitätsbereich E. Zone of instability condition | Область внешних характеристик ГДП (5.26) с неустойчивыми режимами работы |
| 5.15. Кавитационный режим гидродинамической передачи D. Kavitationsbetrieb E. Cavitation condition | Режим работы ГДП с явлениями кавитации в рабочей полости |
| 5.16. Пусковой режим гидродинамической передачи D. Anfahrbetrieb E. Starting condition | Переходный режим работы ГДП с момента начала вращения входного звена до момента достижения установившейся частоты вращения выходного звена |
| 5.17. Режим включения гидродинамической передачи D. Kopplungsbetrieb E. Clutching condition | Первая фаза пускового режима машины с ГДП от момента начала вращения входного звена до момента начала вращения выходного звена |
| 5.18. Разгонный режим гидродинамической передачи D. Beschleunigungsbetrieb E. Acceleration condition | Вторая фаза пускового режима машины с ГДП от момента начала вращения выходного звена ГДП до момента достижения установившейся частоты вращения выходного звена ГДП |
| 5.19. Остановочный режим гидродинамической передачи D. Stopfbetrieb E. Deceleration condition | Переходный режим работы ГДП с замедлением от установившейся частоты вращения до остановки ее выходного звена |
| 5.20. Режим реверса гидродинамической передачи D. Reverserbetrieb E. Reversing condition | Переходный режим работы ГДП при изменении направления вращения ее выходного звена без изменения или с изменением направления вращения входного звена |
| 5.21. Оптимальный режим гидродинамического трансформатора D. Optimalbetrieb E. Optimum condition | Установившийся режим работы ГДП с максимальной величиной к.п.д. |

Продолжение

| Термин | Определение |
|--|---|
| 5.22. Расчетный режим гидродинамической передачи D. Rechnungsbetrieb E. Design condition | Установившийся режим работы ГДП при расчетных передаточном отношении и крутящих моментах |
| 5.23. Режим безударного входа в венец лопастей гидродинамической передачи D. Betrieb mit stossfreiem Eintritt in Schaufelradgitter E. Shockless entrance condition | Режим работы ГДП при условиях входа потока жидкости в венец лопастей с углом атаки, равным нулю. |
| 5.24. Стоповый режим гидродинамической передачи D. Festbremsenbetrieb E. Stale condition | Приложение. Под углом атаки понимается угол между направлением скорости потока жидкости и касательной к средней линии профиля на входной кромке лопасти |
| 5.25. Внутренняя характеристика гидродинамической передачи D. Innenkennlinie E. Internal characteristic | Режим работы ГДП при остановленном выходном звене |
| 5.26. Внешняя характеристика гидродинамической передачи D. Aussenkennlinie E. External characteristic | Зависимости между внутренними параметрами потока жидкости в рабочей полости ГДП |
| 5.27. Тяговая характеристика гидродинамической передачи D. Zugkraftkennlinie E. Traction characteristic | Зависимости внешних параметров от передаточного отношения ГДП при постоянных вязкости и плотности рабочей жидкости, частоте вращения или крутильном моменте входного звена |
| 5.28. Полная внешняя характеристика гидродинамической передачи D. Gesamtaussenkennlinie E. Total external characteristic | Внешняя характеристика ГДП на тяговых режимах работы |
| 5.29. Универсальная внешняя характеристика гидродинамической передачи D. Universalaussenkennlinie E. Universal external characteristic | Внешняя характеристика ГДП на тяговом, тормозном и обратимом режимах работы |
| 5.30. Приведенная характеристика гидродинамической передачи D. Reduzierkennlinie E. Reduced characteristic | Совокупность внешних характеристик ГДП при различных частотах вращения входного звена |
| 5.31. Относительная внешняя характеристика гидродинамической передачи D. Relativaussenkennlinie E. Relative external characteristic | Зависимости коэффициента момента входного звена, коэффициента трансформации момента, полного к.д. от передаточного отношения при постоянных вязкости и плотности рабочей жидкости, частоте вращения или крутильном моменте входного звена |
| | Зависимости относительных крутящих моментов от передаточного отношения. |
| | Приложение. Под относительным крутящим моментом понимается отношение текущего крутильного момента к моменту на расчетном режиме |

Продолжение

| Термин | Определение |
|--|--|
| 5.32. Прозрачная внешняя характеристика гидродинамической передачи | Внешняя характеристика ГДП, при которой с изменением крутящего момента на выходном звене изменяется крутящий момент на входном звене |
| 5.33. Непрозрачная внешняя характеристика гидродинамической передачи | Внешняя характеристика ГДП, при которой с изменением крутящего момента на выходном звене крутящий момент на входном звене остается постоянным |
| 5.34. Внешняя характеристика с прямой прозрачностью гидродинамической передачи | Прозрачная внешняя характеристика ГДП, у которой при увеличении крутящего момента на выходном звене увеличивается крутящий момент на входном звене |
| 5.35. Внешняя характеристика с обратной прозрачностью гидродинамической передачи | Прозрачная внешняя характеристика ГДП, у которой при увеличении крутящего момента на выходном звене уменьшается крутящий момент на входном звене |
| 5.36. Статическая внешняя характеристика гидродинамической передачи | Внешняя характеристика ГДП при установившемся режиме работы |
| D. Statische Aussenkennlinie | |
| E. Static external characteristic | |
| 5.37. Динамическая внешняя характеристика гидродинамической передачи | Внешняя характеристика ГДП на переходном режиме работы при определенном угловом ускорении выходного звена ГДП |
| D. Dynamische Aussenkennlinie | |
| E. Dynamic external characteristic | |
| 5.38. Эталонная внешняя характеристика гидродинамической передачи | Внешняя характеристика ГДП при ее работе на эталонной жидкости |
| D. Normalausenkennlinie | |
| E. Standard external characteristic | |
| 5.39. Характеристика осевых сил лопастного колеса гидродинамической передачи | Зависимость осевых сил лопастного колеса от передаточного отношения при постоянных вязкости и плотности рабочей жидкости, частоте вращения или крутящем моменте входного звена |
| D. Axialkraftkennlinie des Schaufelrades | |
| E. Axial force characteristic of blade wheel | |

6. ГИДРОДИНАМИЧЕСКИЕ МУФТЫ

| | |
|--|---|
| 6.1. Ограничивающая гидродинамическая муфта | ГДМ, предназначенная для ограничения величины передаваемого крутящего момента |
| D. Begrenzungskupplung | |
| E. Load limiting fluid coupling | |
| 6.2. Предохранительная гидродинамическая муфта | Ограничивающая ГДМ, предназначенная для защиты приводящего двигателя на установившихся режимах работы от внезапных перегрузок |
| D. Sicherheitskupplung | |
| E. Protecting fluid coupling | |

| Термин | Определение |
|---|---|
| → 6.3. Пусковая гидродинамическая муфта D. Anfahrkupplung E. Starting fluid coupling | Ограничивающая ГДМ, предназначенная для защиты приводящего двигателя от перегрузок в процессе пуска машин с большими моментами инерции вращающихся частей |
| 7 6.4. Пускотормозная гидродинамическая муфта D. Anfahrbremeskupplung E. Starting-braking fluid coupling | Реверсируемая ограничивающая ГДМ, предназначенная для пуска и торможения |
| → 6.5. Проточная гидродинамическая муфта D. Durchflusskupplung E. Fluid coupling with circulation | ГДМ, во внутренних полостях которой происходит проток рабочей жидкости за счет внешней системы питания с целью охлаждения ее или регулирования частоты вращения выходного звена |
| → 6.6 Непроточная гидродинамическая муфта D. Undurchflusskupplung E. Fluid coupling without circulation | ГДМ, во внутренних полостях которой находится несменяемое в процессе работы количество рабочей жидкости |
| → 6.7. Регулируемая изменением заполнения гидродинамическая муфта D. Regelbare Kupplung mit veränderlicher Füllung E. Fluid coupling adjustable by variable filling | Регулируемая ГДМ, у которой регулирование частоты вращения выходного звена достигается изменением заполнения ГДМ за счет системы питания ГДМ |
| → 6.8. Регулируемая изменением формы рабочей полости гидродинамическая муфта D. Regelbare Kupplung mit veränderlichem Kreislauf E. Fluid coupling adjustable by variable configuration of working space | Регулируемая ГДМ, у которой регулирование частоты вращения выходного звена достигается изменением формы рабочей полости (шибер, поворотные лопатки и др.) |
| → 6.9. Однополостная гидродинамическая муфта D. Einkreislaufkupplung E. Single-space fluid coupling | ГДМ с одной рабочей полостью |
| → 6.10. Двухполостная гидродинамическая муфта D. Zweikreislaufkupplung E. Two-space fluid coupling | ГДМ с двумя рабочими полостями |
| → 6.11. Параллельно-двуихполостная гидродинамическая муфта D. Parallelzweikreislaufkupplung E. Parallel two-space fluid coupling | Двухполостная ГДМ с двумя параллельно работающими лопастными системами (с двумя параллельными потоками мощности) |

Продолжение

| Термин | Определение |
|--|--|
| + 6.12. Последовательно-двуихлостная гидродинамическая муфта D. Serienzweikreislaufkupplung E. Series two-space fluid coupling | Двухполостная ГДМ с двумя последовательно работающими лопастными системами (без разветвления мощности) |
| + 6.13. Безопорная гидродинамическая муфта D. Kupplung ohne Stütze E. Fluid coupling without support | ГДМ, не имеющая собственных опор и крепящаяся на валу приводящего двигателя или на валах трансмиссии |
| + 6.14. Одноопорная гидродинамическая муфта D. Kupplung mit einer Stütze E. Single-support fluid coupling | ГДМ, у которой одно из звеньев крепится на собственной опоре, а второе — на приводящем двигателе или на валу трансмиссии |
| + 6.15. Двухопорная гидродинамическая муфта D. Kupplung mit zwei Stützen E. Two-support fluid coupling | ГДМ, у которой оба вращающихся звена крепятся на своих опорах |

7. ГИДРОДИНАМИЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАТОРЫ

| | |
|--|--|
| + 7.1. Гидродинамический трансформатор прямого хода D. Gleichlaufdrehmomentwandler E. Direct running torque converter | ГДТ, у которого на тяговых режимах работы входное и выходное звенья вращаются в одном направлении |
| + 7.2. Гидродинамический трансформатор обратного хода D. Gegenlaufdrehmomentwandler E. Backward running torque converter | ГДТ, у которого на тяговых режимах работы выходное звено вращается в направлении, обратном направлению вращения входного звена |
| + 7.3. Реверсирующий гидродинамический трансформатор D. Reversierbarer Drehmomentwandler E. Reversible torque converter | ГДТ, позволяющий осуществлять реверс выходного звена без реверса входного звена |
| + 7.4. Гидродинамический трансформатор-мультипликатор D. Übersetzungsdrehmomentwandler E. Torque converter-speeder | ГДТ, у которого на расчетном режиме частота вращения выходного звена больше частоты вращения входного звена |
| + 7.5. Комплексный гидродинамический трансформатор D. Komplexdrehmomentwandler E. Torque converter-coupling | ГДТ, который на некоторых передаточных отношениях может работать как ГДМ |
| + 7.6. Гидродинамический трансформатор с прозрачной характеристикой | ГДТ, у которого изменяется крутящий момент входного звена при изменении момента на выходном звене |

Продолжение

| Термин | Определение |
|---|--|
| 7.7. Гидродинамический трансформатор с непрозрачной характеристикой | ГДТ, у которого крутящий момент входного звена не изменяется при изменении момента на выходном звене |
| 7.8. Гидродинамический трансформатор с прямой прозрачностью | ГДТ с прозрачной характеристикой, у которого крутящий момент входного звена увеличивается при увеличении момента на выходном звене |
| 7.9. Гидродинамический трансформатор с обратной прозрачностью | ГДТ с прозрачной характеристикой, у которого крутящий момент входного звена уменьшается с увеличением момента на выходном звене |
| 7.10. <i>m</i> -насосный гидродинамический трансформатор D. Drehmomentwandler mit <i>m</i> -Pumpenrädern E. <i>m</i> -pump torque converter | ГДТ с <i>m</i> -насосными колесами |
| 7.11. <i>n</i> -турбинный гидродинамический трансформатор D. Drehmomentwandler mit <i>n</i> -Turbinenrädern E. <i>n</i> -turbine torque converter | ГДТ с <i>n</i> -турбинными колесами |
| 7.12. <i>I</i> -реакторный гидродинамический трансформатор D. Drehmomentwandler mit <i>I</i> -Leiträdern E. 1-reactor torque converter | ГДТ с <i>I</i> -реакторами |
| 7.13. Одноступенчатый гидродинамический трансформатор D. Einstufiger Drehmomentwandler E. Single-stage torque converter | ГДТ с одноступенчатым турбинным колесом |
| 7.14. Многоступенчатый гидродинамический трансформатор D. Mehrstufiger Drehmomentwandler E. Multi-stage torque converter | ГДТ с многоступенчатым турбинным колесом |

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

| | |
|--|------|
| Аппарат направляющий | 2.7 |
| Вал гидродинамической передачи входной | 2.23 |
| Вал гидродинамической передачи выходной | 2.24 |
| ГДМ | 1.6 |
| ГДП | 1.1 |
| ГДТ | 1.5 |
| Гидромуфта | 1.6 |
| Гидротрансформатор | 1.5 |
| Диаметр гидродинамической передачи активный | 3.23 |
| Диаметр гидродинамической передачи втулочный | 3.24 |
| Диапазон регулирования гидродинамической передачи | 4.25 |
| Жидкость гидродинамической передачи рабочая | 1.7 |
| Жидкость гидродинамической передачи эталонная | 1.8 |
| Зазор гидродинамической передачи межвенцовый | 3.16 |
| Звено гидродинамической передачи ведомое | 2.22 |
| Звено гидродинамической передачи ведущее | 2.21 |
| Звено гидродинамической передачи входное | 2.21 |
| Звено гидродинамической передачи выходное | 2.22 |
| Зона неустойчивых режимов гидродинамической передачи | 5.14 |
| Канал межлопастной | 3.4 |
| Колесо гидродинамической передачи лопастное | 2.1 |
| Колесо гидродинамической передачи лопастное многоступенчатое | 2.9 |
| Колесо гидродинамической передачи лопастное одноступенчатое | 2.8 |
| Колесо гидродинамической передачи насосное | 2.4 |
| Колесо гидродинамической передачи осевое | 2.5 |
| Колесо гидродинамической передачи турбинное | 2.6 |
| Колесо гидродинамической передачи центробежное | 2.2 |
| Колесо гидродинамической передачи центростремительное | 2.3 |
| Колесо рабочее | 2.1 |
| Корпус гидродинамической передачи | 2.20 |
| Коэффициент момента входного звена гидродинамической передачи | 4.13 |
| Коэффициент мощности гидродинамической передачи | 4.6 |
| Коэффициент перегрузки гидродинамической муфты | 4.17 |
| Коэффициент прозрачности гидродинамического трансформатора | 4.15 |
| Коэффициент трансформации крутящего момента гидродинамического трансформатора | 4.14 |
| Коэффициент трансформации крутящего момента гидродинамического трансформатора гидравлический | 4.15 |
| К. п. д. гидродинамической передачи гидравлический | 4.47 |
| К. п. д. гидродинамической передачи механический | 4.48 |
| К. п. д. гидродинамической передачи объемный | 4.49 |
| К. п. д. гидродинамической передачи полный | 4.46 |
| К. п. д. гидродинамической передачи рабочей полости | 4.50 |
| Кромка лопасти лопастного колеса входная | 3.12 |
| Кромка лопасти лопастного колеса выходная | 3.13 |
| Круг циркуляции | 3.7 |
| Линия профиля лопасти лопастного колеса средняя | 3.14 |
| Линия тока средняя | 3.8 |
| Лопасть | 2.10 |
| Лопасть наклоненная вперед | 2.18 |
| Лопасть наклоненная назад | 2.17 |
| Лопасть плоская | 2.15 |
| Лопасть поворотная | 2.11 |
| Лопасть постоянной толщины | 2.12 |
| Лопасть пространственная | 2.13 |

| | |
|--|------|
| Лопасть радиальная | 2.16 |
| Лопасть цилиндрическая | 2.14 |
| Момент крутящий входного звена гидродинамической передачи | 4.7 |
| Момент крутящий входного звена гидродинамической передачи расчетный | 4.8 |
| Момент крутящий выходного звена гидродинамической передачи | 4.11 |
| Момент крутящий насосного колеса гидродинамической передачи гидравлический | 4.9 |
| Момент крутящий реактора гидродинамического трансформатора | 4.12 |
| Момент крутящий турбинного колеса гидродинамической передачи гидравлический | 4.19 |
| Мощность гидродинамической передачи | 4.3 |
| Мощность насосного колеса гидродинамической передачи гидравлическая | 4.4 |
| Мощность турбинного колеса гидродинамической передачи гидравлическая | 4.5 |
| Муфта гидродинамическая | 1.6 |
| Муфта гидродинамическая безопорная | 6.13 |
| Муфта гидродинамическая двухпорная | 6.15 |
| Муфта гидродинамическая двухполостная | 6.10 |
| Муфта гидродинамическая непроточная | 6.6 |
| Муфта гидродинамическая ограничивающая | 6.1 |
| Муфта гидродинамическая одноопорная | 6.14 |
| Муфта гидродинамическая однополостная | 6.9 |
| Муфта гидродинамическая параллельно-двухполостная | 6.11 |
| Муфта гидродинамическая последовательно-двухполостная | 6.12 |
| Муфта гидродинамическая предохранительная | 6.2 |
| Муфта гидродинамическая проточная | 6.5 |
| Муфта гидродинамическая пусковая | 6.3 |
| Муфта гидродинамическая пускогормозная | 6.4 |
| Муфта гидродинамическая регулируемая изменением наполнения | 6.7 |
| Муфта гидродинамическая регулируемая изменением формы рабочей полости | 6.8 |
| Напор насосного колеса гидродинамической передачи действительный | 4.27 |
| Напор насосного колеса гидродинамической передачи теоретический | 4.26 |
| Напор турбинного колеса гидродинамической передачи действительный | 4.29 |
| Напор турбинного колеса гидродинамической передачи теоретический | 4.28 |
| Отношение втулочное гидродинамической передачи | 3.25 |
| Отношение передаточное гидродинамической передачи | 4.20 |
| Отношение передаточное гидродинамической передачи расчетное | 4.21 |
| Отношение передаточное гидродинамического трансформатора оптимальное | 4.22 |
| Параметры гидродинамической передачи внешние | 4.1 |
| Параметры гидродинамической передачи внутренние | 4.2 |
| Передача гидродинамическая | 1.1 |
| Передача гидродинамическая блокируемая | 1.4 |
| Передача гидродинамическая реверсируемая | 1.3 |
| Передача гидродинамическая регулируемая | 1.2 |
| Поверхность лопасти лопастного колеса средняя | 3.15 |
| Подача объемная питания рабочей жидкости гидродинамической передачи | 4.31 |
| Подача объемная рабочей жидкости в венце лопастей лопастного колеса гидродинамической передачи | 4.30 |
| Полость вспомогательная | 3.3 |
| Полость дополнительная | 3.2 |
| Полость рабочая | 3.1 |
| Порог гидродинамической муфты | 2.19 |
| Потери энергии в гидродинамической передаче | 4.35 |
| Потери вентиляционные | 4.44 |
| Потери гидравлические | 4.36 |
| Потери дисковые | 4.43 |
| Потери концевые | 4.39 |

| | |
|---|------|
| Потери кромочные | 4.38 |
| Потери механические | 4.42 |
| Потери на удар | 4.41 |
| Потери объемные | 4.45 |
| Потери профильные | 4.37 |
| Потери трения | 4.40 |
| Прозрачность гидродинамической передачи | 5.5 |
| Радиус входа венца лопастей средний | 3.18 |
| Радиус выхода венца лопастей средний | 3.19 |
| Реактор гидродинамического трансформатора | 2.7 |
| Режим безударного входа в венец лопастей гидродинамической передачи | 5.23 |
| Режим гидродинамической передачи включения | 5.17 |
| Режим гидродинамической передачи кавитационный | 5.15 |
| Режим гидродинамической передачи неустановившийся | 5.13 |
| Режим гидродинамической передачи обгонный | 5.9 |
| Режим гидродинамической передачи обратимый | 5.10 |
| Режим гидродинамической передачи остановочный | 5.19 |
| Режим гидродинамической передачи переходный | 5.12 |
| Режим гидродинамической передачи противоворота | 5.8 |
| Режим гидродинамической передачи пусковой | 5.16 |
| Режим гидродинамической передачи разгонный | 5.18 |
| Режим гидродинамической передачи расчетный | 5.22 |
| Режим гидродинамической передачи реверса | 5.20 |
| Режим гидродинамической передачи стоповый | 5.24 |
| Режим гидродинамической передачи тормозной | 5.7 |
| Режим гидродинамической передачи тяговый | 5.6 |
| Режим гидродинамической передачи установившийся | 5.11 |
| Режим гидродинамического трансформатора оптимальный | 5.21 |
| Свойство гидродинамической передачи демпфирующее | 5.4 |
| Свойство гидродинамической передачи нагружающее | 5.1 |
| Свойство гидродинамической передачи предохранительное | 5.3 |
| Свойство гидродинамической передачи преобразующее | 5.2 |
| Сечение рабочей полости меридиональное | 3.7 |
| Сила лопастного колеса гидродинамической передачи осевая | 4.34 |
| Система гидродинамической передачи лопастная | 3.9 |
| Скольжение гидродинамической муфты | 4.23 |
| Скольжение гидродинамической муфты расчетное | 4.24 |
| Степень наполнения гидродинамической передачи | 4.32 |
| Степень наполнения рабочей полости гидродинамической передачи | 4.33 |
| Сторона лопасти лопастного колеса лицевая | 3.10 |
| Сторона лопасти лопастного колеса тыльная | 3.11 |
| Тор внутренний | 3.6 |
| Тор наружный | 3.5 |
| Трансформатор гидродинамический | 1.5 |
| Трансформатор гидродинамический комплексный | 7.5 |
| Трансформатор гидродинамический многоступенчатый | 7.14 |
| Трансформатор гидродинамический π -насосный | 7.10 |
| Трансформатор гидродинамический обратного хода | 7.2 |
| Трансформатор гидродинамический одноступенчатый | 7.13 |
| Трансформатор гидродинамический прямого хода | 7.1 |
| Трансформатор гидродинамический l -реакторный | 7.12 |
| Трансформатор гидродинамический реверсирующий | 7.3 |
| Трансформатор гидродинамический с непрозрачной характеристикой | 7.7 |
| Трансформатор гидродинамический с обратной прозрачностью | 7.9 |
| Трансформатор гидродинамический с прозрачной характеристикой | 7.6 |
| Трансформатор гидродинамический с прямой прозрачностью | 7.8 |
| Трансформатор гидродинамический π -турбинный | 7.11 |
| Трансформатор-мультипликатор гидродинамический | 7.4 |

| | |
|--|------|
| Трубка гидродинамической муфты черпаковая | 2.25 |
| Трубка гидродинамической муфты черпаковая двухсторонняя | 2.29 |
| Трубка гидродинамической муфты черпаковая поворотная | 2.26 |
| Трубка гидродинамической муфты черпаковая скользящая | 2.27 |
| Турбомуфта | 1.6 |
| Турболопередача | 1.1 |
| Турботрансформатор | 1.5 |
| Угол лопасти венца лопастей | 3.20 |
| Угол лопасти венца лопастей входной | 3.21 |
| Угол лопасти венца лопастей выходной | 3.22 |
| Характеристика гидродинамической передачи внешняя | 5.26 |
| Характеристика гидродинамической передачи внешняя динамическая | 5.37 |
| Характеристика гидродинамической передачи внешняя непрозрачная | 5.33 |
| Характеристика гидродинамической передачи внешняя относительная | 5.31 |
| Характеристика гидродинамической передачи внешняя полная | 5.28 |
| Характеристика гидродинамической передачи внешняя прозрачная | 5.32 |
| Характеристика гидродинамической передачи внешняя с обратной прозрачностью | 5.35 |
| Характеристика гидродинамической передачи внешняя с прямой прозрачностью | 5.34 |
| Характеристика гидродинамической передачи внешняя статическая | 5.36 |
| Характеристика гидродинамической передачи внешняя универсальная | 5.29 |
| Характеристика гидродинамической передачи внешняя эталонная | 5.38 |
| Характеристика гидродинамической передачи внутренняя | 5.25 |
| Характеристика гидродинамической передачи приведенная | 5.30 |
| Характеристика гидродинамической передачи тяговая | 5.27 |
| Характеристика осевых сил лопастного колеса гидродинамической передачи | 5.39 |
| Частота вращения входного звена гидродинамической передачи | 4.13 |
| Частота вращения выходного звена гидродинамической передачи | 4.19 |
| Ширина проходного сечения венца лопастей | 3.17 |

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

| | |
|--|------|
| Anfahrebetrieb | 5.16 |
| Anfahrbremskupplung | 6.4 |
| Anfahrkupplung | 6.3 |
| Arbeitsflüssigkeit | 1.7 |
| Ausgangsglied | 2.22 |
| Ausgangsglieddrehmoment | 4.11 |
| Ausgangsgliedrotationsfrequenz | 4.19 |
| Ausgangswelle | 2.24 |
| Aussenkennlinie | 5.26 |
| Aussenwerte | 4.1 |
| Axialkraft des Schaufelrades | 4.34 |
| Axialkraftkennlinie des Schaufelrades | 5.39 |
| Axialrad | 2.4 |
| Begrenzungskupplung | 6.1 |
| Belastungseigenschaft | 5.1 |
| Beschauflung | 3.9 |
| Beschleunigungsbetrieb | 5.18 |
| Betrieb mit Stoßfreiem Eintritt Schauradgitter | 5.23 |
| Bremsbetrieb | 5.7 |
| Dämplungseigenschaft | 5.4 |
| Drehmomentwandler mit l-Leiträdern | 7.12 |
| Drehmomentwandler mit m-Pumpenrädern | 7.10 |
| Drehmomentwandler mit n-Turbinenrädern | 7.11 |

| | |
|---|------|
| Drehmomentwandlungsverhältnis | 4.14 |
| Drehzahlverhältnis | 4.20 |
| Durchflusskupplung | 6.5 |
| Durchflussmenge im Schaufelrad | 4.30 |
| Dynamische Außenkennlinie | 5.37 |
| Effektive Pumpenradförderhöhe | 4.27 |
| Effektive Turbinenradförderhöhe | 4.29 |
| Eingangsglied | 2.21 |
| Eingangsglieddrehmoment | 4.7 |
| Eingangsgliedleistungsfaktor | 4.13 |
| Eingangsgliedrechnungs drehmoment | 4.8 |
| Eingangsgliedrotationfrequenz | 4.18 |
| Eingangswelle | 2.23 |
| Einkreislaufkupplung | 6.9 |
| Einstufiger Drehmomentwandler | 7.13 |
| Einstufiger Schaufelrad | 2.8 |
| Endverluste | 4.39 |
| Energieverluste | 4.35 |
| Festbremsenbetrieb | 5.24 |
| Flachschaufel | 2.15 |
| Füllungsgrad | 4.32 |
| Gegenlaufdrehmomentwandler | 7.2 |
| Gegenlaufbetrieb | 5.8 |
| Gesamtaussenkennlinie | 5.28 |
| Gesamt wirkungsrad | 4.46 |
| Gleichlaufdrehmomentwandler | 7.1 |
| Gleitschöpfrohr | 2.27 |
| Hilfskammer (Ausgleichsbehälter) | 3.3 |
| Hydraulikdrehmomentwandlungsverhältnis | 4.15 |
| Hydraulische Verluste | 4.36 |
| Hydraulischer Wirkungsgrad | 4.47 |
| Hydrodynamische Kupplung | 1.6 |
| Hydrodynamischer Drehmomentwandler | 1.5 |
| Hydrodynamisches Getriebe | 1.1 |
| Hydrodynamisches Getriebe mit Blockierung | 1.4 |
| Innenkennlinie | 5.25 |
| Innenwerte | 4.2 |
| Kantenverluste | 4.38 |
| Kavitationsbetrieb | 5.15 |
| Komplementarkammer | 3.2 |
| Komplexdrehmomentwandler | 7.5 |
| Kopplungsbetrieb | 5.17 |
| Kreislauf | 3.1 |
| Kreislauffüllungsrad | 4.33 |
| Kreislaufwirkungsgrad | 4.50 |
| Kupplung mit einer Stütze | 6.14 |
| Kupplung mit zwei Stütze | 6.15 |
| Kupplung ohne Stütze | 6.13 |
| Leistung | 4.3 |
| Leistungsfaktor | 4.6 |
| Leitrad | 2.7 |
| Leitraddrehmoment | 4.12 |
| Leitwurst | 3.6 |
| Mechanische Verluste | 4.42 |
| Mechanischer Wirkungsgrad | 4.48 |
| Mehrstufiger Schaufelrad | 2.9 |

| | |
|---|-----------|
| Mehrstufiger Drehmomentwandler | 7.14 |
| Meridianebe des Kreislaufes | 3.7 |
| Mittelstromfaden | 3.8 |
| Nabendurchmesser | 3.24 |
| Naben-profil durchmesser Verhältnis | 3.25 |
| Normalarbeitsflüssigkeit | 1.8 |
| Normalaußenkennlinie | 5.38 |
| Optimalbetrieb | 5.21 |
| Optimaldrehzahlverhältnis | 4.22 |
| Parallelzweikreislaufkupplung | 6.11 |
| Profil durchmesser | 3.23 |
| Profilverluste | 4.37 |
| Pumpenrad | 2.5 |
| Pumpenradhydraulikdrehmoment | 4.9 |
| Pumpenradhydraulikleistung | 4.4 |
| Radialschaufel | 2.16 |
| Raumschaufel | 2.13 |
| Rechnungsbetrieb | 5.22 |
| Rechnungsdrehzahlverhältnis | 4.21 |
| Rechnungsschlüft der hydrodynamischen Kupplung | 4.24 |
| Reduzerkennlinie | 5.30 |
| Regelbare Kupplung mit veränderlichem Kreislauf | 6.8 |
| Regelbare Kupplung mit veränderlicher Füllung | 6.7 |
| Regelbares hydrodynamisches Getriebe | 1.2 |
| Regelungsbereich | 4.25 |
| Reibungsverluste | 4.40 |
| Relativaussenkennlinie | 5.31 |
| Reversierbares hydrodynamisches Getriebe | 1.3 |
| Reversierbetrieb | 5.20 |
| Reversierbares Drehmomentwandler | 7.3 |
| Schale | 2.20, 3.5 |
| Schalenvverluste | 4.43 |
| Schaufel | 2.10 |
| Schaufelaustrittskante | 3.13 |
| Schaufelaustrittswinkel | 3.22 |
| Schaufeldruckseite | 3.10 |
| Schaufeleintrittskante | 3.12 |
| Schaufeleintrittswinkel | 3.21 |
| Schaufelkanal | 3.4 |
| Schaufelmittelfläche | 3.15 |
| Schaufel mit Schrägstellung nach hinten | 2.17 |
| Schaufel mit Schrägstellung nach vorn | 2.18 |
| Schaufelprofilmittellinie | 3.14 |
| Schaufelrad | 2.1 |
| Schaufelradaustrittsmittelradius | 3.19 |
| Schaufelradeintrittsmittelradius | 3.18 |
| Schaufelradspalte | 3.16 |
| Schaufel unveränderlicher Stärke | 2.12 |
| Schaufelsaugseite | 3.11 |
| Schaufelweite | 3.17 |
| Schaufelwinkel | 3.20 |
| Schlupf der hydrodynamischen Kupplung | 4.23 |
| Schöpfrohr | 2.25 |
| Schwelle | 2.19 |
| Schwenkschaufel | 2.11 |
| Schwenkschöpfrohr | 2.26 |

| | |
|------------------------------------|------|
| Serienzweikreislaufkupplung | 6.12 |
| Sicherheitseigenschaft | 5.3 |
| Sicherheitskupplung | 6.2 |
| Stationärbetrieb | 5.11 |
| Statische Aussenkennlinie | 5.36 |
| Stoppbetrieb | 5.19 |
| Stossverluste | 4.41 |
| Theoretische Pumpenradförderhöhe | 4.26 |
| Theoretische Turbinenradförderhöhe | 4.28 |
| Turbinenrad | 2.6 |
| Turbinenradhydraulikdrehmoment | 4.10 |
| Turbinenradhydraulikleistung | 4.5 |
| Umkehrbetrieb | 5.10 |
| Umlaufdurchflussmenge | 4.31 |
| Umwandlungseigenschaft | 5.2 |
| Undurchflusskupplung | 6.6 |
| Universalaussenkennlinie | 5.29 |
| Unstabilitätsbetrieb | 5.13 |
| Unstabilitätsbetriebsbereich | 5.14 |
| Übergangs | 5.12 |
| Überholungsbetrieb | 5.9 |
| Überlastungsbeiwert | 4.17 |
| Übersetzungsdrrehmomentwandler | 7.4 |
| Ventilationsverluste | 4.44 |
| Volumetrische Verluste | 4.45 |
| Volumetrischer Wirkungsgrad | 4.49 |
| Zentrifugalrad | 2.2 |
| Zentripetalrad | 2.3 |
| Zugkraftbetrieb | 5.6 |
| Zugkraftkennlinie | 5.27 |
| Zweikreislaufkupplung | 6.10 |
| Zweiseitiges Schöpfrohr | 2.28 |
| Zylinderschaufel | 2.14 |

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

| | |
|---|------|
| Adjustable hydrodynamic transmission | 1.2 |
| Acceleration condition | 5.18 |
| Auxiliary chamber | 3.3 |
| Average radius of wheel entrance | 3.18 |
| Average radius of wheel exit | 3.19 |
| Axial force characteristic of blade wheel | 5.39 |
| Axial force of blade wheel | 4.34 |
| Axial wheel | 2.4 |
| Backward condition | 5.10 |
| Backward inclined blade | 2.17 |
| Backward running torque converter | 7.2 |
| Blade (vane) | 2.10 |
| Blade (vane) angle | 3.20 |
| Blading | 3.9 |
| Blade wheel | 2.1 |
| Braking condition | 5.7 |
| Casing | 2.20 |
| Cavitation condition | 5.15 |
| Centre line of blade profile | 3.14 |
| Centre line of fluid flow | 3.8 |

| | |
|--|------|
| Centre surface of blade | 3.15 |
| Centrifugal wheel | 2.2 |
| Centripetal wheel | 2.3 |
| Complementary chamber | 3.2 |
| Constant-thickness blade | 2.12 |
| Converting property | 5.2 |
| Clutching condition | 5.17 |
| Cylindrical blade | 2.14 |
| Damping property | 5.4 |
| Declaration condition | 5.19 |
| Degree of filling | 4.32 |
| Degree of filling of working circuit | 4.33 |
| Design condition | 5.22 |
| Design input member torque | 4.8 |
| Design speed ratio | 4.21 |
| Direct running torque converter | 7.1 |
| Disk friction losses | 4.43 |
| Double-sided scoop tube | 2.28 |
| Dynamic external characteristic | 5.37 |
| Enge losses | 4.38 |
| Efficiency of working circuit | 4.50 |
| Effective head of pump wheel | 4.27 |
| Effective head of turbine wheel | 4.29 |
| End losses | 4.39 |
| Entrance blade angle | 3.21 |
| Entrance edge of blade | 3.12 |
| Exit blade angle | 3.22 |
| Exit edge of blade | 3.13 |
| External characteristic | 5.26 |
| External parameters | 4.1 |
| Flat blade | 2.15 |
| Fluid coupling | 1.6 |
| Fluid coupling adjustable by variable filling | 6.7 |
| Fluid coupling adjustable by variable configuration of working space | 6.8 |
| Fluid coupling design slip | 4.24 |
| Fluid coupling with circulation | 6.5 |
| Fluid coupling without circulation | 6.6 |
| Fluid coupling slip | 4.23 |
| Fluid coupling without support | 6.13 |
| Forward inclined blade | 2.18 |
| Frictional losses | 4.40 |
| Gap between wheels | 3.16 |
| Guide ring (core) | 3.6 |
| Hydraulic efficiency | 4.47 |
| Hydraulic losses | 4.36 |
| Hydraulic power of pump wheel | 4.4 |
| Hydraulic power of turbine wheel | 4.5 |
| Hydraulic torque of pump wheel | 4.9 |
| Hydraulic torque ratio | 4.15 |
| Hydraulic torque of turbine wheel | 4.10 |
| Hydrodynamic torque converter | 1.5 |
| Hydrodynamic transmission | 1.1 |
| Hydrodynamic transmission with locking | 1.4 |
| Impeller (pump wheel) | 2.5 |
| Input member | 2.21 |
| Input member rotation frequency | 4.18 |
| Input member torque | 4.7 |

| | |
|--------------------------------------|------|
| Input shaft | 2.23 |
| Internal characteristic | 5.25 |
| Internal parameters | 4.2 |
| Intervane channel | 3.4 |
| Instability condition | 5.13 |
| l-reactor torque converter | 7.12 |
| Load limiting fluid coupling | 6.1 |
| Loading property | 5.1 |
| m-pump torque converter | 7.10 |
| Maximum diameters of flow path | 3.23 |
| Mechanical efficiency | 4.47 |
| Mechanical losses | 4.42 |
| Meridional section | 3.7 |
| Minimum diameter of flow path | 3.24 |
| Multistage blade wheel | 2.9 |
| Multistage torque converter | 7.14 |
| n-turbine torque converter | 7.11 |
| Negative speed ratio condition | 5.8 |
| Optimum condition | 5.21 |
| Optimum speed ratio | 4.22 |
| Output member | 2.22 |
| Output member rotation frequency | 4.19 |
| Output member torque | 4.11 |
| Output shaft | 2.24 |
| Overloading ratio | 4.17 |
| Overrunning condition | 5.9 |
| Parallel two-space fluid coupling | 6.11 |
| Pressure side of blade | 3.10 |
| Profile losses | 4.37 |
| Protecting property | 5.3 |
| Power | 4.3 |
| Power factor | 4.6 |
| Power losses | 4.35 |
| Pressure side of blade | 3.10 |
| Protecting fluid coupling | 6.2 |
| Protecting property | 5.3 |
| Radial blade | 2.16 |
| Range of regulation | 4.25 |
| Ratio of flow path diameters | 3.25 |
| Reactor | 2.7 |
| Reactor torque | 4.12 |
| Reduced characteristic | 5.30 |
| Relative external characteristic | 5.31 |
| Reversible hydrodynamic transmission | 1.3 |
| Reversible torque converter | 7.3 |
| Reversing condition | 5.20 |
| Rotating (turning) blade | 2.11 |
| Scoop tube | 2.25 |
| Series two-space fluid coupling | 6.12 |
| Shell | 3.5 |
| Shockless entrance condition | 5.23 |
| Shock losses | 4.41 |
| Single-space fluid coupling | 6.9 |
| Single-stage blade wheel | 2.8 |
| Single-stage torque converter | 7.13 |
| Single-support fluid coupling | 6.14 |
| Sliding scoop tube | 2.27 |

| | |
|-----------------------------------|------|
| Space blade | 2.13 |
| Speed ratio | 4.20 |
| Stale condition | 5.24 |
| Standard external characteristic | 5.38 |
| Standard working fluid | 1.8 |
| Starting condition | 5.16 |
| Starting-braking fluid coupling | 6.4 |
| Starting fluid coupling | 6.3 |
| Static external characteristic | 5.36 |
| Steady-state condition | 5.11 |
| Step (baffle) | 2.19 |
| Theoretical head of pump wheel | 4.26 |
| Theoretical head of turbine wheel | 4.28 |
| Torque converter-coupling | 7.5 |
| Torque converter-speeder | 7.4 |
| Torque factor | 4.13 |
| Torque ratio | 4.14 |
| Total efficiency | 4.46 |
| Total external characteristic | 5.28 |
| Traction characteristic | 5.27 |
| Traction condition | 5.6 |
| Transient-state condition | 5.12 |
| Turbine (turbine wheel) | 2.6 |
| Turning scoop tube | 2.26 |
| Two-space fluid coupling | 6.10 |
| Two-support fluid coupling | 6.15 |
| Universal external characteristic | 5.29 |
| Vacuum side of blade | 3.11 |
| Ventilation losses | 4.44 |
| Volume flow rate of working fluid | 4.30 |
| Volume losses | 4.45 |
| Volume supply of working fluid | 4.31 |
| Volumetric efficiency | 4.49 |
| Width of wheel passage way | 3.17 |
| Working fluid | 1.7 |
| Working space (circuit) | 3.1 |
| Zone of instability condition | 5.14 |

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

| | |
|--|------|
| Arbre d'entrée | 2.23 |
| Arbre de sortie | 2.24 |
| Aube | 2.10 |
| Aube cylindrique | 2.14 |
| Aube d'égale épaisseur | 2.12 |
| Aube incliné en arrière | 2.17 |
| Aube inclinée en avant | 2.18 |
| Aube plane | 2.15 |
| Aube radiale | 2.16 |
| Aube spatiale | 2.13 |
| Aube tournante | 2.11 |
| Carter | 2.20 |
| Convertisseur de couple hydrodynamique | 1.5 |
| Coupleur hydrodynamique | 1.6 |
| Fluide hydraulique | 1.7 |
| Fluide hydraulique normal | 1.8 |

| | |
|--|------|
| Impulseur (roue d'impulseur) | 2.5 |
| Membre d'entrée | 2.21 |
| Membre de sortie | 2.22 |
| Réacteur | 2.7 |
| Roue à aubes | 2.1 |
| Roue à aubes étagée | 2.9 |
| Roue à aubes à étage | 2.8 |
| Roue axiale | 2.4 |
| Roue centrifuge | 2.2 |
| Roue centripète | 2.3 |
| Senil | 2.19 |
| Transmission hydrodynamique | 1.1 |
| Transmission hydrodynamique avec blocage | 1.4 |
| Transmission hydrodynamique réglable | 1.2 |
| Transmission hydrodynamique réversible | 1.3 |
| Tube écope | 2.25 |
| Tube écope bilatéral | 2.28 |
| Tube écope glissant | 2.27 |
| Tube écope tournant | 2.26 |
| Turbine (roue de turbine) | 2.6 |

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 к ГОСТ 19587—74
Справочное

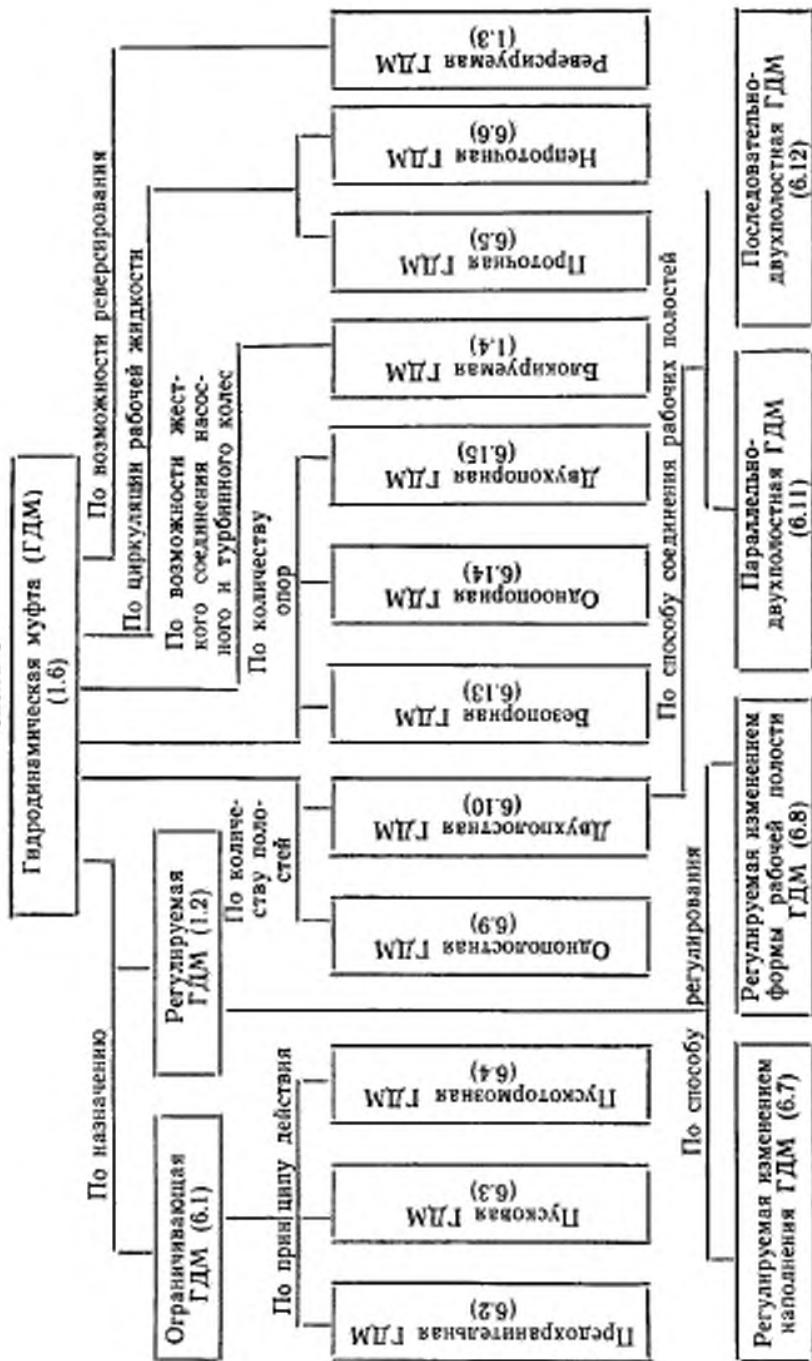
**ПРАВИЛА СОКРАЩЕНИЯ И ОБЪЕДИНЕНИЯ
СТАНДАРТИЗОВАННЫХ ТЕРМИНОВ**

1. В случаях, исключающих возможность неправильного толкования терминов, допускается опускать слова в терминах. Например, вместо «одноступенчатое лопастное колесо гидродинамической передачи» — «одноступенчатое колесо».

2. Для характеристики гидродинамических передач по различным признакам разрешается применять комбинации терминов, приведенных в настоящем стандарте. Например, «гидродинамический трансформатор с центробежным турбинным колесом».

ПРИЛОЖЕНИЕ 2 к ГОСТ 19587-74

Справочное

Классификационная схема видов гидромуф**Схема 1**

Классификационная схема видов гидротрансформаторов

Cxenq 9

